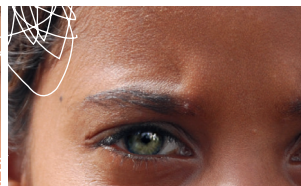
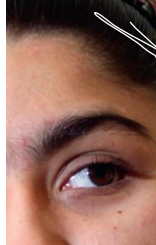


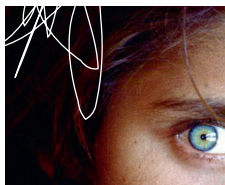
 Français -  Russe



Guide pratique pour les **migrants** à Rennes



Практический
справочник
для мигрантов в Ренне







Édito

Ce guide pratique s'adresse aux personnes migrantes.
Il rassemble toutes les informations et adresses utiles
pour les aider quotidiennement.

Il contient des renseignements (établissements,
adresses, numéros etc.) pour se soigner, faire valoir
ses droits, trouver un hébergement, prendre un repas,
s'habiller, recevoir du courrier etc.

Этот практический справочник адресован
мигрантам. В него входят адреса и вся необходимая
информация для помощи им в повседневной
жизни.

Он содержит информацию об учреждениях, их
адресах, телефонах и т.д. для получения
медицинской помощи, получения информации о
своих правах, а также для поисков жилья, питания,
одежды, получения почты и т.д.



La santé

Toute personne justifiant de 3 mois de présence en France peut bénéficier d'une sécurité sociale pour une prise en charge des frais médicaux. En attendant l'ouverture des droits à la sécurité sociale, vous pouvez vous adresser au Centre médical Louis Guilloux car les consultations avec les médecins peuvent être gratuites.

Plusieurs prises en charge possibles :

La Protection Universelle Maladie (PUMA régime de base) / CMU-C pour les personnes en situation régulière.

L'Aide Médicale de l'Etat (AME) pour les personnes en situation irrégulière.

Dès lors que l'on obtient son attestation de droits ou sa carte AME, il faut la présenter à chaque consultation ou examen médical.

A Rennes, s'adresser à la :

Caisse Primaire d'Assurance Maladie
Cours des Alliés
35000, Rennes



CHARLES DE GAULLE,



C1 / C2 / 11 Arrêt « CHAMPS LIBRES »

C3 / 12 / 54/ 55/56 Arrêt « CHARLES DE GAULLE »



Здоровье

Любой человек, который может подтвердить, что он находится во Франции 3 месяца, может получить медицинскую социальную страховку, которая оплачивает медицинские расходы.

Ожидая получения права на медицинскую страховку, вы можете обратиться в медицинский Центр Луи Гию, т.к. консультации с врачами здесь бесплатные.

Возможны разные типы медицинского обеспечения :

Универсальное Государственное медицинское обеспечение (ПУМА базовая)/ СМЮ-С для людей находящихся в административно-урегулированной ситуации.

Государственная медицинская помощь(АМЁ) для людей находящихся в административно-неурегулированной ситуации.

Как только вы получили документ СМЮ или АМЁ, необходимо его предъявлять на каждом приёме у врача или медицинском обследовании.

В Ренне обращаться по адресу :

**Caisse Primaire d'Assurance Maladie
Cours des Alliés
35000, Rennes**

 CHARLES DE GAULLE,

 C1 / C2 / 11 остановка « CHAMPS LIBRES »

C3 / 12 / 54/ 55/56 остановка « CHARLES DE GAULLE »

Les droits au séjour

Le droit d'Asile

Les personnes ayant fui leur pays peuvent faire une demande d'asile afin d'obtenir le statut de réfugié ou la protection subsidiaire accordés par l'OFPRA (Office Français de Protection des Réfugiés et Apatrides).

Pour tout renseignement concernant la demande d'asile, il convient de s'adresser au «Service de Premier Accueil». Un dossier remis par la préfecture devra être envoyé à l'OFPRA.

Le droit au séjour en cas de maladie grave

Les personnes atteintes d'une maladie grave peuvent demander un titre de séjour temporaire (durée des soins) à la préfecture, à condition **que le traitement médical nécessaire ne soit pas accessible dans le pays d'origine.**

Le dossier doit être demandé par courrier à la Préfecture et être complété par un médecin agréé.

Contacts utiles

Service de Premier Accueil des Demandeurs d'Asile (SPA)

33b, rue Auguste Pavie
35200 Rennes
Tél : 02.99.51.86.28
Bus : 11, Arrêt « Auguste Pavie »

**Du Lundi au vendredi
De 9h à 12h
(Sans rendez-vous)**

**De 14 h à 17 h
(SUR RENDEZ-VOUS
UNIQUEMENT)**

Préfecture de Rennes

3, avenue de la Préfecture
35026 Rennes Cedex 9
Tél : 02.99.02.10.18
Bus C4 / 14, Arrêt « Préfecture »

**Guichet unique d'accueil
SUR RENDEZ-VOUS
UNIQUEMENT**

Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII)

8, rue Jean Julien Le Mordant 35000 Rennes
Tél : 02.99.22.98.60
Service public chargé de la gestion administrative des migrations

**Accueil du Lundi
au vendredi
De 9 h à 12 h
13 h30 à 16 h30
Mercredi : de 9h à 12h**

Право на проживание

Право на убежище

Люди, покинувшие свою страну, могут ходатайствовать о предоставлении им убежища и получении статуса беженца или дополнительной защиты, предоставляемой OFPRA (Французским управлением по защите беженцев и лиц без гражданства).

Для получения информации о предоставлении убежища, нужно обратиться в Службу Первичного Приёма и Размещения. Досье выданное префектурой будет направлено в Управление по делам беженцев OFPRA.

Право на проживание в случае тяжёлой болезни

Люди с тяжёлыми заболеваниями могут подать заявление на временное пребывание (время родолжительности лечения) **с условием, что необходимое медицинское лечение недоступно у них в стране.**

Досье должно быть запрошено в Префектуре по почте. А затем заполнено врачом, имеющим лицензию на заполнение такого досье.

Yaralı adresler

Платформа приёма для просящих убежище (SPA)

33b rue Auguste Pavie
35200 Rennes
тел : 02.99.51.86.28
Автобус : 11, Остановка « Auguste Pavie »

С понедельника по пятницу с 9 ч до 12 ч (без предварительной записи)

С понедельника по пятницу с 14 ч до 17 ч (по предварительной записи)

Префектура Ренна

3 avenue de la Préfecture 35026 Rennes
Cedex 9
тел : 02.99.02.10.18
Авобус C4 / 14, остановка « Préfecture »

Единое приёмное окно ТОЛЬКО ПО ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ЗАПИСИ

Французское управление по иммиграции и интеграции (O.F.I.I)

8 rue Jean Julien Le Mordant 35000 Rennes
тел : 02.99.22.98.60

Государственная служба, отвечающая за административное управление миграцией

Приём с понедельника по пятницу с 9 ч до 12 ч и с 13 ч30 до 16 ч30

Среда утром с 9 ч до 12ч



Accueil et orientation

Personnes originaires de pays de l'Union Européenne

Coordination pour l'accueil et l'orientation (CAO)

SEA 35 Pôle précarité insertion

Rue de la Barbotière 35000 Rennes

[02.99.27.50.60

 C4 / C6 , Arrêt « Paul Bert »

Accueil téléphonique :

Du lundi au vendredi de 9h à 12h30 et de 14h à 17h

Accueil physique :

Du lundi au vendredi de 9h30 à 12h (fermé le mardi)

Sur rendez-vous :

Du lundi au vendredi de 14h à 17h (fermé le mardi)

Personnes originaires de pays hors Union Européenne

Demandeurs d'asile :

Service de Premier Accueil des Demandeurs d'Asile (SPA)

33b rue Auguste Pavie

[02 99 51 86 28

 11, Arrêt « Auguste Pavie »

Accueil physique :

Du lundi au vendredi de 9h à 12 h (sans rendez-vous)

Sur rendez-vous :

Du lundi au vendredi de 14h à 17h

**Toute personne majeure, avec ou sans enfant, sans logement,
sans droit, sans statut et sans ressources**

**Skoazell - SEA 35 - Pôle précarité insertion - Rue de la Barbotière
35000 Rennes**

 C4 / C6, arrêt « Paul Bert »

Accueil physique et sur rendez-vous :

du lundi au vendredi : 9h30 - 12h (sauf le mardi)



Приём и ориентация

Люди из стран европейского союза

Координация по приёму и ориентации (CAO)

SEA 35 Pôle précarité insertion

Rue de la Barbotière 35000 Rennes

☎ 02.99.27.50.60

 **C4 / C6 , Остановка « Paul Bert »**

Приём по телефону

с понедельника по пятницу с 9ч до 12ч30 и 14ч до 17 ч

Приём на месте

с понедельника по пятницу (закрыто по вторникам) с 9ч 30 до 12ч

Приём по записи :

С понедельника по пятницу(закрыто по вторникам) с 14 ч à 17 ч

Люди из стран не входящих в европейский союз

Просители убежища

Служба приёма и ориентации для просителей убежища (SPA)

33b rue Auguste Pavie

☎ 02 99 51 86 28

 **11, Остановка «Auguste Pavie»**

Приём на месте

(Приём без записи) с понедельника по пятницу : с 9 ч до 12 ч

(По записи) с понедельника по пятницу : с 14 ч до 17 ч

Все лица, достигшие совершеннолетия, с детьми или без, не имеющие места жительства, не имеющие социальных прав, юридического статуса и ресурсов

Skoazell - SEA 35 – Полкус Нестабильности и Устройства

43 rue de Redon

 **9 , durak « Redon »**

Приём по предварительной записи :

С понедельника по пятницу : 9 ч 30 - 12 ч (закрыто по вторникам)

Se soigner

Le centre médical Louis Guilloux

Réseau Louis Guilloux Consultations médicales avec interprètes pour les personnes étrangères et / ou en situation de précarité ayant une difficulté d'accès aux soins. Ouverture des droits de santé.

**Consultations sur RENDEZ-VOUS :
Au Samara**

**12 ter avenue de Pologne
3^{ème} étage - 35200, Rennes
☎ 02 99 32 47 36**

 **LE BLOSNE**

Horaires d'ouverture :

Lundi : 14h-18h et du mardi au vendredi 9h - 18h00
Accueil téléphonique du lundi au vendredi 8h - 18h

Besoin d'aller à l'hôpital ?

Permanence d'Accès aux Soins Santé (PASS)

Sans sécurité sociale, ni complémentaire santé, il est possible de se faire soigner. Des assistantes sociales présentes dans tous les services de soins de l'hôpital pourront vous accompagner pour l'ouverture des droits

EN CAS D'URGENCES – CHU

**Adultes – Hôpital PONTCHAILLOU
2 rue Henri Le Guilloux à Rennes**

☎ 02 99 28 43 21

 **PONTCHAILLOU**

Enfants et gynécologie

**Hôpital sud
16 Bd de Bulgarie RENNES
☎ 02 99 28 43 21**

 **LE BLOSNE**

Point santé

**Restaurant social Leperdit
« Le Fourneau »
5, rue Clémence Royer
☎ 02.99.67.37.30**

 **9, Arrêt « Voltaire/ Malakoff »**

Du lundi au vendredi : 9 h - 13 h.
Un samedi sur deux : 8 h 30 - 12 h.

Equipe Mobile Psychiatrie Précarité (EMPP) Pôle Addiction Précarité – CHGR

**4 bd de Strasbourg
☎ 02 99 33 39 20**

 **C4 et C6, arrêt « Pont de Strasbourg »**

Permanences infirmier ou psychologue

Restaurant social Leperdit :
le mardi 11h -13h.

Puzzle: le mercredi dès 16h, tous les 15 jours

Медицинское лечение

Медицинский центр Луи Гию

Центр Луи Гийу предоставляет консультации с переводчиками для иностранцев и / или лицам находящимся в нестабильной ситуации не имеющим доступа к медицинской помощи. Помощь в получении права на социальное обеспечение.

Консультации в медицинском центре Луи Гию проводятся по предварительной записи

SAMARA

12ter Avenue de Pologne 3-ий этаж
☎ 02 99 32 47 36

 LE BLOSNE

Часы работы центра:

Понедельник с 14ч до 18ч и со
вторника по пятницу с 9ч до 18ч
Приём по телефону с
понедельника по пятницу с 8ч
до 18ч

НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ В БОЛЬНИЦУ ?

Постоянная Медицинская Помощь
Возможность получить первую
медицинскую помощь без медицинского
полиса ни дополнительной
страховки. Социальные ассистенты,
присутствующие в каждом
стационарном отделении больницы,
могут помочь Вам получить доступ к
социальному страхованию

В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ- БОЛЬНИЦА

для ВЗРОСЛЫХ

► L'Hôpital Pontchaillou- Опиталь
Поншаю

2 rue Henri Le Guilloux à Rennes
☎ 02 99 28 43 21

 PONTCHAILLOU

для ДЕТЕЙ и ГИНЕКОЛОГИЧЕСКАЯ

L'Hôpital Sud – Опиталь Сюд
16 Bd de Bulgarie RENNES
☎ 02 99 28 43 21

 LE BLOSNE

МЕДПУНКТ

Социальная столовая Leperdit
«Le Fourneau » Ле Фурно
5, rue Clémence Royer
☎ 02.99.67.37.30

 9, Остановка « Voltaire/ Malakoff »

Время работы : с понедельника по
пятницу с 9ч до 13ч
Каждая вторая суббота с 8ч30 до 12ч.

**Мобильная Группа Психиатрия
Нестабильность (EMPP)**

**Полнос Наркозависимость
Нестабильность – CHGR**

4 bd de Strasbourg
☎ 02 99 33 39 20

 C4/C6, Остановка « Pont de Stras-
bourg »

Дежурный медработник и психолог:

Социальная столовая «ЛЕПЕРДИ»
:по вторникам с 11ч до 13ч
« ПА33Л » : по средам с 16-ти часов
каждую вторую неделю.

Lieu d'accueil de jour « Puzzle » SEA 35

Rue de la Barbotière

☎ 02.99.27.50.62

 C4 / C6, arrêt « Paul Bert »

Du mardi au samedi 13h45 -17h45 sauf le mercredi ouverture à 14h30

Présence de l'infirmière au moins 3 jours par semaine.

Service d'Accompagnement aux Femmes Enceintes en Difficulté (SAFED)

7 rue Kléber, Rennes

☎ 02 99 02 34 20

 C3 , arrêt «Place Pasteur» et 12 , arrêt «Fossés»

 « REPUBLIQUE »

Du lundi au jeudi : 8 h 30 -12 h 30 et 13 h 30 - 17 h 30

Vendredi : 8 h 30 -12 h 30 et 13h30 -17 h.

Soins dentaires

Centre de soins dentaires (CHU)

2 place Pasteur, Rennes

☎ 02.99.38.84.22

CONSULTATION SUR RENDEZ-VOUS

Du lundi au vendredi

9h - 12h30 et 14h - 17h30

 «REPUBLIQUE»

 C3, arrêt « Pasteur »

 C4/ C6/50, arrêt « Musée des Beaux-arts »

Приём в течение дня « Puzzle » SEA 35

Rue de la Barbotière

☎ 02.99.27.50.62

 C4 / C6, Остановка « Paul Bert »

Со вторника по субботу с 13ч45 до 17ч45 за исключением среды, приём с 14ч30.

Дежурство медперсонала минимум 3 раза в неделю.

СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ В БЕРЕМЕННЫХ ЖЕНЩИН В ТРУДНОЙ СИТУАЦИИ (SAFED)

7 rue Kléber, Rennes

☎ 02 99 02 34 20

 C3, Остановка «Place Pasteur» - 12, Остановка «Fossés»

 « REPUBLIQUE »

С понедельника по четверг : 8ч30- 12ч30 и 13ч30 – 17.30

Пятница : 8ч30-12ч30 и 13ч30 – 17ч

ЛЕЧЕНИЕ ЗУБОВ

Центр лечения зубов (больничное отделение)

2 place Pasteur, Rennes

☎ 02.99.38.84.22

КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ЗАПИСИ

С понедельника по пятницу

с 9ч до 12ч30 и с 14ч до 17ч30

 «REPUBLIQUE»

 C3, Остановка « Pasteur »

 C4/ C6/50, Остановка « Musée des Beaux-arts »



Pour manger

Les Restos du cœur



INSCRIPTION SUR DOSSIER, EN FONCTION DES RESSOURCES

118, rue de l'Alma 35000 Rennes

{ 02.23.30.28.50

 C3 / 12, Arrêt « Jacques Cartier » ou « Clemenceau »

 JACQUES CARTIER ou CLEMENCEAU

De décembre à mars :

Du lundi au vendredi de 8h30 à 11h30 (Fermé le mercredi)

D'avril à novembre :

Lundi, Mardi et Jeudi de 8h30 à 11h30

25 rue de la Donelière

 C2, arrêt « Donelière »

De décembre à mars :

Mardi, jeudi et vendredi de 13h30 à 16h30

D'avril à novembre :

Tous les jeudis de 13h30 à 16h30

Croix-Rouge Française



croix-rouge française
Humanisons la vie

INSCRIPTION SUR DOSSIER EN FONCTION DES RESSOURCES

4, rue de la Sauvaie 35000 Rennes

{ 06 22 08 35 18

 C1, Arrêt « sauvaie »

Mardi et jeudi : 9h30 - 11h15 et 14h30 - 16h15

Vendredi : 9h30 - 11h15.

Secours Populaire



14, rue des Veyettes 35000 Rennes
{ 02.99.53.31.41

 11, Arrêt « Pré Garel »

Du lundi au vendredi de 9h30 à 11h30 et de 14h à 15h30

Restaurant social Le perdît « Le fourneau »

obligation d'avoir une orientation du SPA 35 /Skoazell

Restaurant ouvert aux personnes majeures sans revenus ou à faibles revenus et aux personnes sans domicile fixe. Une participation de 1 euro par repas sera demandée.

5, rue Clémence Royer 35000 Rennes
{ 02.99.67.37.30

 9, Arrêt « Voltaire / Malakoff »

Du lundi au vendredi de 8h30 à 13h (restauration de 8h45 à 12h45)

Le samedi de 8h30 à 12h (restauration de 8h45 à 11h45)





Где покушать

Les Restos du coeur - Ле ресто дю кёр



Запись производится по досье, в зависимости от доходов

118, rue de l'Alma 35000 Rennes

{ 02.23.30.28.50

 C3 / 12, Остановка « Jacques Quartier »

 JACQUES CARTIER или CLEMENCEAU

Открыто с декабря по март

С понедельника по пятницу с 8ч30 до 11ч30 (Закрыто в среду)

С апреля по ноябрь

Понедельник, вторник, четверг с 8ч30 до 11ч30

25 rue de la Donelière

 C2 Остановка « Donelière »

С декабря по март: вторник, четверг, пятница с 13ч30 до 16ч30

С апреля по ноябрь: четверг с 13ч30 до 16ч30.

Croix-Rouge Française - Французский Красный Крест



запись производится по досье, в зависимости от доходов

4, rue de la Sauvaie 35000 Rennes

{ 06 22 08 35 18

 C1 , Остановка « Sauvaie »

Вторник и четверг с 9ч30 до 11ч15 и с 14ч30 до 16ч15

пятница с 9h30 до 11h15

Secours Populaire - Народная помощь



14, rue des Veyettes 35000 Rennes

☎ 02.99.53.31.41

bus 11, Остановка « Pré Garel »

С понедельника по пятницу с 9ч30 до 11ч30 и с 14ч à 15ч30

Социальный ресторан Le perdit « Le fourneau » Ле фурно

обязательно иметь направление из du SPA 35 /SKOAZELL

Ресторан открыт для взрослых людей без ресурсов или с низким уровнем доходов, а также для людей без места жительства. Вас просят участвовать в оплате еды по 1€ с человека.

5, rue Clémence Royer 35000 Rennes

☎ 02.99.67.37.30

bus 9, Остановка « Voltaire / Malakoff »

С понедельника по пятницу с 8h30 до 13h (выдача питания с 8ч45 до 12ч45)

В субботу с 8h30 до 12ч (выдача питания с 8ч45 до 11ч45)





Prendre soin de soi

Se laver

Lieu d'accueil de jour « PUZZLE » SEA 35
Rue de la Barbotière 35000 Rennes
{ 02.99.27.50.62

 C4 / C6, Arrêt « Paul Bert »

Du mardi au samedi : 13h45 - 17h45 sauf le mercredi ouverture à partir de 14h30

Bains-Douches Municipaux/ Piscine Saint-Georges
2, rue Gambetta 35000 Rennes
{ 02.23.62.15.43

 C3, Arrêt « Place Pasteur »

Bain : 2€, douche 1€

Lundi et vendredi : 9h30 - 12h 30

Mardi, mercredi, jeudi : 8h45 - 12h30

Secours Catholique
Douches à disposition
10, rue Louis Guilloux 35000 Rennes
{ 02.99.54.11.01

 C4 / 53, Arrêt « Louis Guilloux »

Du lundi au vendredi : 9 h - 11 h

Le lundi après-midi : 14 h - 17 h

Fermé les jours fériés.

Se faire coiffer

Restos du cœur
118, rue de l'Alma - 35000 Rennes
{ 02.23.30.28.50

 C3 / 12, Arrêt « Jacques Cartier »

 JACQUES CARTIER ou CLEMENCEAU

Secours Catholique

10 rue Louis-Guilloux - 35000 Rennes

{ 02 99 54 11 01

 C4 / 53, Arrêt « Louis Guilloux »

Le mardi : 9 h - 11 h. Fermé les jours fériés, 2 €

Se poser

LA PAUSE

4, place St Melaine 35000 RENNES - Salle Molène derrière l'église

 C5, Arrêt « Sévigné »

 SAINT ANNE

De 19h30 à 21h

Du 1^{er} novembre au 31 mars tous les soirs.

Du 1^{er} avril au 31 octobre :

Le mardi, jeudi et dimanche à partir de 19 h 30.

Secours Catholique

10 rue Louis-Guilloux

{ 02 99 54 11 01

 C4 / 53, Arrêt « Louis Guilloux »

Du lundi au vendredi : 9 h - 11 h

Le lundi après-midi : 14 h - 17 h (accueil SDF)

Le mercredi après-midi : 14 h - 17 h (accueil migrants)





Привести себя в порядок

Где можно помыться

Днём « PUZZLE » SEA 35
Rue de la Barbotière 35000 Rennes
{ 02.99.27.50.60

 C4 / C6, Остановка « Paul Bert »

Со вторника по субботу с 13ч45-17ч45 кроме среды ,открыто после 14ч30

Городские душевые/ Бассейн Saint-Georges
2, rue Gambetta 35000 Rennes
{ 02.23.62.15.43

 C3, Остановка « Place Pasteur »

ванна: 2€, душ 1€

Понедельник и пятница : с 9ч30 до 12ч30 - Вторник, среда и четверг : 8ч45-12ч30

Помощь католиков - Душевые
10, rue Louis Guilloux 35000 Rennes
{ 02.99.54.11.01

 C4 / 53, Остановка « Louis Guilloux »

С понедельник по пятницу с 9ч00до 11ч00 - Понедельник с 14h до 17ч закрыто по праздничным дням.

Подстричься

Ресто дю кёр
118, rue de l'Alma - 35000 Rennes
{ 02.23.30.28.50

 C3 / 12, Остановка « Jacques Cartier »

 JACQUES CARTIER или CLEMENCEAU

Secours Catholique

10 rue Louis-Guilloux - 35000 Rennes

{ 02 99 54 11 01

 C4 / 53, Остановка « Louis Guilloux »

Вторник с 9ти до 11ч, закрыто в выходные дни, 2 €

Отдохнуть

LA PAUSE « Ла позе»

4, place St Melaine « Molene salonu » kilisenin arkasinda

 C5, Остановка « Sévigné »

 SAINT ANNE

19ч30- 21ч

С 1-го ноября по 31 марта - каждый вечер

Выезд в город с 1го апреля по 31 октября :

Вторник,четверг и воскресенье с 19ч30

Secours Catholique

10 rue Louis-Guilloux - 35000 Rennes

{ 02 99 54 11 01

 C4 / 53, Остановка « Louis Guilloux »

Понедельник – пятница с 9ч до 11ч Понедельник после обеда с 14ч до17ч (приём лиц БОМЖ)

Среда после обеда с14ч до 17ч (приём мигрантов)

Закрыто по праздничным дням.



Recevoir du courrier

Service Election de domicile

Personnes européennes ouvrant des droits

Personnes avec un titre de séjour de plus d'un an

Service Election de Domicile (EDD) SEA 35 - Pôle Précarité Insertion

Rue de la Barbotière

☎ 02.99.27.50.60

 C4 / C6, Arrêt « Paul Bert »

Inscription sur rendez-vous

Rendez-vous à prendre sur place
Fermé le mardi

Distribution du courrier pour les personnes dont les noms de famille commencent par :

A à J : lundi et jeudi : 9h 30 - 12h

K à Z : mercredi et vendredi : 9h30 - 12h.

Demandeurs d'asile

Service Domiciliation 35

22 rue Bahon-Rault

☎ 02 99 84 27 17

 C2, arrêt « Donelière »

Accueil sur rendez-vous :

10h - 12h30 du lundi au vendredi
(sauf le mercredi).

Inscription des nouveaux arrivants le mercredi : 10 h - 12 h 30.

Distribution du courrier pour les personnes dont les noms de famille commencent par :

A à K : lundi et jeudi : 14h - 16h30.

L à Z : mardi et vendredi : 14h - 16h30.

INSCRIPTION SUR

RENDEZ-VOUS auprès du SPA 35 /Skoazell

Toute personne majeure, avec ou sans enfant, sans logement, sans droit, sans statut et sans ressources

► Croix Rouge Française

Unité locale de Rennes

4 rue de la Sauvaie 35000, Rennes

☎ 02 99 67 75 77

 C1, arrêt « Sauvaie »

Pour relever son courrier du mardi au vendredi :
9h30 - 11h30.

Inscription sur RDV :
mardi et jeudi 9h30 - 11h30 et
14h30 - 16h30.

Mercredi et vendredi :
9h30 - 11h30.

INSCRIPTION SUR

RENDEZ-VOUS auprès du SPA 35 /Skoazell



Получить почту

Получить корреспонденцию

Для получения прав европейским лицам

Для лиц, имеющих право на пребывания больше года

Отдел по предоставлению адреса - SEA 35 – Pôle Précarité Insertion

**Rue de la Barbotière
☎ 02.99.27.50.60**

 C4/C6, Остановка « Paul Bert »

Регистрация по записи, запись производится на месте

Закрыто по вторникам

Получение корреспонденции лицам с фамилией

От А до J : понедельник и четверг: 9ч30-12ч00 - От К до Z : среда и пятница: 9ч30 -12ч00

Для просящих убежище

Отдел по предоставлению адреса 35

**22 rue Bahon-Rault
☎ 02 99 84 27 17**

 C2, Остановка « Donelière »

Приём по записи: 10ч-12ч30 с понедельника по пятницу (за исключением среды)

Запись новоприбывших в среду : с 10ч до 12ч30

Выдача писем лицам с фамилией от :

А до К : понедельник и четверг с 14ч до 16ч30 - L до Z : вторник и пятница : с 14ч до 16ч30.

SPA 35 / SKOAZELL'da kayıt için randevu almali.

Evsiz, gelirsiz, statüsü olmayan, hiçbir hakka sahip olmayan, çocuklu veya çocuksuz her resit insan.

Французский Красный Крест

**Unité locale de Rennes
4 rue de la Sauvaie 35000, Rennes
☎ 02 99 67 75 77**

 C1, Остановка « Sauvaie »

Забрать свою почту со вторника по пятницу : 9ч30 – 11ч30

По записи : вторник и четверг : 9ч30 – 11ч30 и 14ч30-16ч30

Среда и пятница : 9ч30 – 11ч30.

ПО ЗАПИСИ В SPA 35/SKOA-ZELL



Poser ses affaires

Bagagerie Secours Catholique

Ouvert à toute personne majeure

10 rue Louis Guilloux 35000 RENNES

(02.99.54.11.01 et 07 58 15 57 23

 C4 / 53, arrêt « Louis Guilloux »

1 €

Une contribution sera demandée lors du premier dépôt.

NE SONT ACCEPTES QUE LES SACS, VALISES ET CARTONS

Sont refusés le mobilier et l'électroménager. Une valise (ou un sac) par personne.

Du lundi au vendredi de 9h à 11h.

Fermé les jours fériés





Оставить вещи

Хранение багажа Secours Catholique

10 rue Louis Guilloux 35000 RENNES

{ 02.99.54.11.01 and 07 58 15 57 23

 C4 / 53, Остановка « Louis Guilloux »

1 €

Оплату нужно внести в начале пользования хранением.

ПРИНИМАЮТСЯ СУМКИ, ЧЕМОДАНЫ И ЯЩИКИ.

Мебель и электроприборы запрещены. Один чемодан (или сумка) на человека.

С понедельника по пятницу с 9ч до 11ч.

Se procurer des vêtements

Croix-Rouge française
Unité locale de Rennes
4 rue de La Sauvaie
{ 02.99.67.75.83

 C1, Arrêt « Sauvaie »
Mercredi de 14h30 à 17h

Restos du cœur

Voir « se faire coiffer »
SUR RENDEZ-VOUS les jours de
distribution de repas

118 rue de l'Alma

 C3 et°12, arrêt « Jacques
Cartier »

 « JACQUES CARTIER » ou
« CLEMENCEAU »

25 rue de la Donelière

 C2, arrêt Donelière)

► **Secours Catholique**
10 rue Louis Guilloux
{ 02.99.54.11.01

 C4 / 53, arrêt « Louis
Guilloux »

Lundi de 14h à 17h - Fermé les
jours fériés

► **Secours Populaire**
14 rue des Veyettes
{ 02.99.53.31.41

 11, arrêt « Pré Garel »
Lundi de 14h à 16h

Laver et sécher le linge

► **Lieu d'accueil de jour « PUZZLE »**

SEA 35 - Pôle Précarité Insertion
Rue de la Barbotière - Rennes
{ 02.99.27.50.62

 C4 / C6, arrêt « Paul Bert »
1€ de frais

Du mardi samedi : 13h45 - 17h45,
sauf le mercredi ouverture à
14h30

► **Secours Catholique**

10 rue Louis Guilloux
{ 02.99.54.11.01

 C4 / 53, arrêt « Louis Guilloux »
Un lave-linge et un sèche-linge sont à
disposition du public

Le lundi de 9h à 11h et de 14h à 17h -
Du mardi au vendredi de 9h à 11h
Fermé les jours fériés

Где можно получить одежду

Французский Красный Крест

Местное отделение Ренна

4 rue de La Sauvaie

☎ 02.99.67.75.83

🚌 C1, Остановка « Sauvaie »

Среда с 14ч30 до 17ч

Restos du cœur

См. « сделать причёску »

ПО ЗАПИСИ В ДНИ ВЫДАЧИ

ПРОДУКТОВ

118 rue de l'Alma

☎ 02 23 30 28 50

🚌 C3, 12, Остановка « Jacques

Cartier »

📍 « JACQUES CARTIER » veya

« CLEMENCEAU »

25 rue de la Donelière

🚌 C2, Остановка Donelière

Помощь Католиков

10 rue Louis Guilloux

☎ 02.99.54.11.01

🚌 C4 / 53, Остановка « Louis

Guilloux »

Понедельник с 14ч до 17ч

(Закрыто в праздничные дни)

Народная Помощь

14 rue des Veyettes

☎ 02.99.53.31.41

🚌 11, Остановка « Pré Garel »

Понедельник с 14ч до 16ч

Стирка и сушка белья

Место дневного приёма «

PUZZLE »

SEA 35 - Полюс

Нестабильности и Устройства

Rue de la Barbotière - Rennes

☎ 02.99.27.50.62

🚌 C4 / C6, Остановка « Paul Bert »

1€ на расходы

Со вторника по субботу с 13ч45

до 17ч45 кроме среды открыто

с 14ч30

Помощь Католиков

10 rue Louis Guilloux

☎ 02.99.54.11.01

🚌 C4 / 53, Остановка « Louis

Guilloux »

Предоставляется в общее

пользование стиральная и

сушильная машины:

Понедельник с 9ч до 11ч и с 14ч до

17ч

Со вторника по пятницу с 9ч до 11ч

Закрыто в праздничные дни

Les associations

Consultations juridiques Centre Social Carrefour 18



7 rue d'Espagne
02 99 59 32 25

Mardi 14 h - 16 h

 « FREVILLE » / Métro « ITALIE »

MRAP (Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples)



Sur permanences
12 cours de Bohême - Rennes
(02.99.32.04.41

Derrière le centre commercial
Landrel

 12, arrêt « Pologne »
et 13, arrêt « Galicie »

 « LE BLOSNE »

Mardi et jeudi : 14h - 18h, sans rendez-vous et Lundi matin : 10h - 12h, sans rendez-vous pour les prises de rendez-vous par internet avec la préfecture
mail : mrapp.ille.et.vilaine@gmail.com

Pôle associatif La Marbadais 32 rue de La Marbadais.

 C5/51, arrêt « Gros-Chêne » et
9, arrêt « Saint-Exupéry »

Mardi : 14 h - 16 h

Sur rendez-vous : 06 64 50 17 95

Sans rendez-vous : Mercredi :
14h - 17h

U.A.I.R (Union des Associations Interculturelles de Rennes)



62, rue de Dinan - 35000, Rennes
(02.99.33.01.03

 31, arrêt «Dinan» et 12, arrêt
«Square de la Rance»

 « ANATOLE France » ou
« SAINTE-ANNE »

Site Web : www.uair.org

Sur rendez-vous du lundi au vendredi : 9h - 12h et 14h - 18h et

Sans rendez-vous : mardi et jeudi
14h - 17h30.

АССОЦИАЦИИ

Юридические консультации Социальный Центр Carrefour 18



**7 rue d'Espagne
02 99 59 32 25**

по вторникам : 14ч – 16ч

 « FREVILLE » / « ITALIE »

MRAP (Движение против расизма и за дружбу между народами)



**По дням присутствия
12 cours de Bohême - Rennes
{ 02.99.32.04.41**

За коммерческим центром
Ландрель

 12, Остановка « Pologne »
или 13, Остановка « Galicie »

 « LE BLOSNE »

Вторник и четверг : с 14ч до 18ч
без записи

Понедельник : с 10ч – 12ч,
без предварительной записи,
для записи по интернету в
префектуру.

Эл.почта : [mrapp.ille.et.vilaine@
gmail.com](mailto:mrapp.ille.et.vilaine@gmail.com)

Ассоциативный отдел La Mar- baudais

32 rue de La Marbaudais.

 C5/51, Остановка "Gros-Chêne"
9 Остановка "Saint-Exupéry"

Вторник: 14 ч - 16 ч по
записи : 06 64 50 17 95 – без
записи : вторник : 14 ч - 17 ч

U.A.I.R (Союз межкультурных Ассоциаций Ренна)



**62, rue de Dinan - 35000, Rennes
{ 02.99.33.01.03**

 31, Остановка «Dinan»
12, Остановка «Square de la
Rance»

 « ANATOLE France »
« SAINTE-ANNE »

Site Web : www.uair.org

По записи : с понедельника по
пятницу : 9ч-12ч и 14ч-18ч

Без записи : вторник и четверг
14ч -17ч30

Cimade



Accueil et soutien aux demandeurs d'asile - Intervention dans les centres de rétention administrative

9 rue de Gascogne

☎ 06 37 17 71 10

 « KENNEDY »

Permanence téléphonique tous les jours.

Sans rendez-vous les 3 derniers jeudis du mois de 17 h 30 à 19 h 30.

Délit de solidarité

Aide et assistance juridique gratuites aux personnes étrangères et demandeurs d'asile

Permanence à la Maison de Quartier La Binenais

Sans rendez-vous Lundi de 18h à 20h (sauf vacances scolaires).

2 Place de Bir Hakeim 35200 Rennes

☎ 02.99.50.57.41

 12 arrêt «Leray» et 13, arrêt «Binquenais»

 «CLÉMENCEAU»

Cimade (Симад)



Приём и поддержка беженцев, просящих убежища.
Посредничество в центрах административного задержания
9 rue de Gascogne
☎ 06 37 17 71 10

 «KENNEDY»

Дежурный телефон ежедневно.
Без записи три последние четверга каждого месяца с 17ч30 до 19ч30

Délit de solidarité (Правонарушение из солидарности)

Помощь и бесплатная юридическая поддержка иностранцам и беженцам.

Приём посетителей à la Maison de Quartier La Biquenais
Без записи : Понедельник с 18ч до 20ч (вне школьных каникул)
2 Place de Bir Hakeim 35200 Rennes
☎ 02.99.50.57.41

 12 Остановка “Leray” - 13 Остановка “Biquenais”

 «CLÉMENTEAU»

1 SEA 35 / CAO - Puzzle - Skoazell

Rue de la Barbotière

bus C4 / C6, arrêt « Paul Bert »

2 Service de Premier Accueil des Demandeurs d'Asile (SPA)

33b, rue Auguste Pavie

bus 11 arrêt « Auguste-Pavie »

3 Restaurant social Leperdit « Le fourneau »

5, rue Clémence Royer

bus 9 arrêt « Voltaire-Malakoff »

4 Restos du Cœur

118, rue de l'Alma

bus C3 / 12, arrêt « Jacques Cartier »

MT Jacques Cartier ou Clémenceau

5 Croix-Rouge Française

4, rue de la Sauvaie

bus C1, arrêt « Sauvaie »

6 Bains Douches

Piscine Saint-Georges

2 rue Gambetta

bus 3 arrêt « Pont Pasteur »

7 Secours Catholique

10 rue Louis-Guilloux

bus 4 et 53 arrêt « Louis Guilloux »

8 La Pause

4 Place Saint-Melaine

MT Sainte-Anne

9 Secours Populaire

14 rue des Veyettes

bus 11 arrêt « Pré Gareil »

10 Hôpital Pontchaillou
CHU/urgences

Rue Henri-Le Guilloux

MT Pontchaillou

11 Service d'Accompagnement aux Femmes Enceintes en Difficulté (SAFED)

7, rue Kléber

bus C3 arrêt « Pont Pasteur » et 12 arrêt « Fossés »

MT République

12 Equipe Mobile Psychiatrie Précarité (EMPP)
Pôle Addiction Précarité – CHGR

4 bd de Strasbourg

bus C4 et C6, arrêt « Pont de Strasbourg »

13 Caisse Primaire d'Assurance Maladie

6 cours des Alliés

bus C1 / C2 / 11, arrêt « Champs Libres »

bus C3 / 12/ 54/ 55/56, arrêt « Charles de Gaulle »

MT Jacques Charles de Gaulle

14 Centre de soins dentaires (CHU)

2 place Pasteur

bus C3, arrêt « Pasteur »

bus C4/ C6/ 50, arrêt « Musée des Beaux-arts »

MT République

15 Centre médical Louis Guilloux

Samara, 12 ter avenue de Pologne, 3^e étage

MT Bloisne

16 Centre Social Carrefour 18

7 rue d'Espagne

MT Fréville

17 Cimade

9 rue de Gascogne

MT Kennedy

18 Délit de solidarité

2 Place de Bir Hakeim

bus 12 arrêt « Leray » et 13, arrêt « Biquenaies »

MT Clémenceau

19 Hôpital sud

16 Bd de Bulgarie

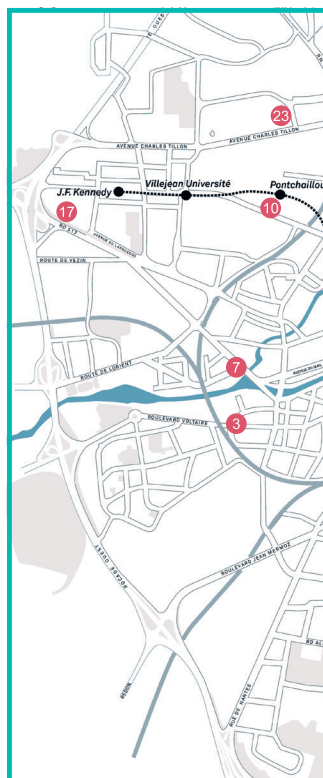
MT Bloisne

20 MRAP (Mouvement contre le Racisme et pour l'Amitié entre les Peuples)

12, cours de Bohême

bus 12 arrêt « Pologne » et 13 arrêt « Galicie »

MT Bloisne



21 Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII)

8, rue Jean Julien Le Mordant

bus 12 arrêt « Lenoir »

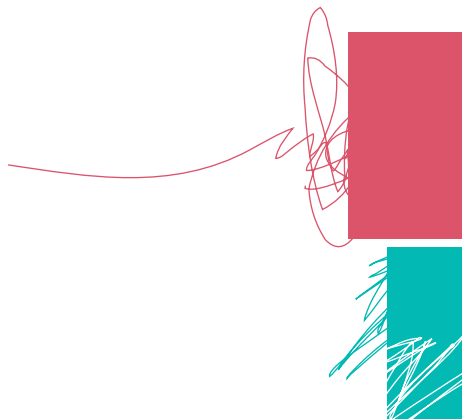
MT Pontchaillou



Личные заметки

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





Création - réalisation - impression - Imprimerie Rennes Métropole - mars 2017

Crédits photos : Sally Walton - Harold Ross - Steve McCurry - HispanicPRblog - Hatchomatic.com

Le Huffingtonpost.fr - Grace Wilian - cpcmollot